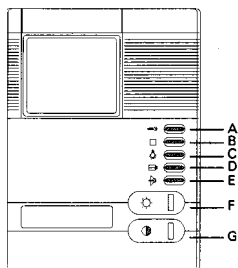


E) Pulsador " " Control inserción audio y "conversación" con la placa externa.

F) Control luminosidad " " Regula la luminosidad de la pantalla.

G) Control contraste " " Regula el contraste de la pantalla. Monitor con secreto de conversación, debe ser utilizado con alimentador Art. 6680.



P Regulações externas

A) BOTÃO " " Comando do trinco eléctrico.

B) BOTÃO " " Auto-acendimento da instalação a partir do interior e inserção das telecâmaras suplementares (quando previstas).

C) BOTÃO " " É utilizado para os serviços auxiliares (lux escadas etc.). Se ligado ao sistema "VIDEOMOVING" da telecâmara botoneira exterior, mantendo-o premido, permite regular o ângulo de focagem vertical a focar pessoas de diferentes alturas.

D) BOTÃO " " Comando desligamento audio com botoneira externa.

E) BOTÃO " " Comando inserção audio e conversação com placa externa.

F) BOTÃO DE CONTROLO DA LUMINOSIDADE " " Permite variar a luminosidade do écran.

G) BOTÃO DE CONTRASTE " " Permite variar o contraste do écran. Monitor com secreto de conversação, deve-se utilizar com Alimentador Art. 6680.

I
AVVERTENZE PER L'UTENTE
- Non aprire e non manomettere l'apparecchio: All'interno è presente ALTA TENSIONE.
- Evitare urti o colpi all'apparecchio che potrebbero provocare la rottura del cinescopio con conseguente proiezione di frammenti di vetro.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore ecc.) avvalersi di personale specializzato.

F
CONSEILS POUR L'USAGER
- Ne pas ouvrir et ne pas modifier l'appareil: HAUTE TENSION à l'intérieur.
- Éviter les chocs à l'appareil qui pourraient provoquer la rupture de l'écran et donc la projection de fragments de verre.
- En cas de panne, de modification ou de maintenance aux appareils de l'installation (alimentation etc.) se servir de personnel spécialisé.

E
CONSEJOS PARA EL USUARIO
- No abrir o manipular el aparato: en el interior hay ALTA TENSION.
- Evitar choques o golpes al aparato que podrían provocar la rotura del cinescopio con consiguiente proyección de fragmentos de vidrio.
- En caso de avería, modificación o intervención en los aparatos de la instalación (alimentador etc.) interpellar personal especializado.

GB
NOTICE FOR USERS
- Warning HIGH VOLTAGE. Do not open or tamper with the set.
- Avoid impact or blows to the set since these could break the screen and lead to dangerous scattering of glass fragments.
- In case of failure, modification or maintenance of the units (power supply, etc.) contact only specialized technicians.

D
HINWEISE FÜR DEN BENUTZER
- ACHTUNG HOCHSPANNUNG. Gerät nicht öffnen.
- Vermeiden Sie Stöße und Schläge. Dies kann zum Bruch der Bildröhre führen.
- Im Falle eines Defektes, Änderung oder Wartung der Geräte (z.B. - Netzgerät, usw) wenden Sie sich nur an Fachpersonal.

P
ADVERTÊNCIAS PARA O UTENTE
- Não abrir o aparelho, no interior está presente ALTA TENSÃO.
- Evitar choques ou pancadas no aparelho pois podem provocar a rotura do cinescópico com a consequente projecção de fragmentos de vidro.
- No caso de avarias, modificação ou intervenção nos aparelhos da instalação (alimentador, etc.) recorrer a pessoal especializado.

ELVAX[®]

VIDEOCITOFONIA

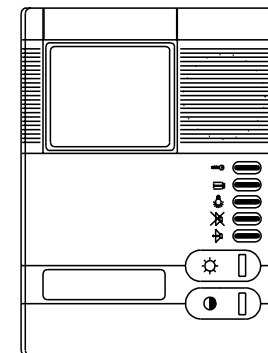
ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



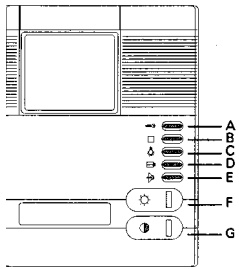
Il prodotto è conforme alla direttiva europea 89/336/CEE + 92/31/CEE + 93/68/CEE + 93/97/CEE.

Product is according to EC Directives 89/336/EEC + 92/31/EEC + 93/68/EEC + 93/97/EEC.

Sound system[®]



ART. 5650



I

Regolazioni esterne:

- A) Pulsante "☒" "Comando serratura elettrica"
- B) Pulsante "☒" "Autoaccensione dell'impianto dall'interno ed inserimento telecamere supplementari (dove previsto)."

C) Pulsante "☀" "1° pulsante per servizi ausiliari (luce scale, ecc.). Se collegato al sistema "VIDEOMOVING" della targa esterna video, tenendolo premuto, questo pulsante serve per regolare l'inclinazione dell'angolo di ripresa verticale della telecamera in modo da riprendere soggetti ravvicinati di diversa statura.

D) Pulsante "☒" "Comando attivazione collegamento audio con la targa esterna."

E) Pulsante "☒" "Comando attivazione collegamento audio e "parla-ascolta" con la targa esterna."

F) Manopola controllo luminosità "☀" "Regola la luminosità dello schermo."

G) Manopola controllo contrasto "☒" "Regola il contrasto dello schermo."

Monitor con segreto di conversazione, va utilizzato con alimentatore 6680.

GB

External adjustments

- A) Push-button "☒" "Electric door lock control"
- B) Push-button "☒" "Internal automatic system start and activation of the additional cameras (if fitted)."

C) Push-button "☀" "Auxiliary service push-button (stair-light etc.). If connected to the VIDEOMOVING system on the external video entrance panel, simply hold this button pressed down to tilt the camera lens up and down in order to perfectly frame callers of varying heights."

D) Push-button "☒" "Deactivation of audio connection with the external entrance panel."

E) Push-button "☒" "Activation of audio and "talk-listen" connection with the external entrance panel."

F) Brightness control knob "☀". Adjusts monitor brightness

G) Contrast control knob "☒". Adjusts monitor contrast. Monitor with conversation privacy, to be used with power supplier Art. 6680.

F Réglages externes

- A) Poussoir "☒": Commande gâche électrique
- B) Poussoir "☒": Pour services auxiliaires on peut enclencher l'installation de l'intérieur et pour l'insertion des caméras supplémentaires (si prévues)
- C) Poussoir "☀". Pour services auxiliaires (lumière de l'escalier, etc.). Si ce poussoir est raccordé au système VIDEOMOVING de la plaque de rue avec caméra, en le tenant enfoncé, on peut régler l'inclinaison de l'angle de prise de vue vertical, pour prendre des sujets de taille différente.

D) Poussoir "☒" "Déclenchement phonie avec la plaque de rue."

E) Poussoir "☒" "Enclenchement phonie et "conversation" avec la plaque de rue."

F) Bouton contrôle luminosité "☀": Réglage de la luminosité de l'écran

G) Bouton réglage contraste "☒": Potentiomètre pour la luminosité de l'écran. Moniteur avec secret de conversation, à utiliser avec alimentation Art. 6680.

D Außen Einstellungen

A) Türöffner-Taste "☒": aktiviert den elektrischen Türöffner

B) Taste "☒": für zusätzliche Funktionen oder zum Einschalten der Anlage von innen und zum Aktivieren zusätzlicher Kameras (wenn diese vorhanden sind).

C) Taste "☀" für Hilfsfunktionen (Treppenhauslicht, etc.). Im Falle der Verbindung mit dem VIDEOMOVING System der Video-Türsprechstelle, kann die Schräge des senkrechten Aufnahmewinkels so verstellt werden, daß Nahaufnahmen von Personen unterschiedlicher Statur ermöglicht werden.

D) Taste "☒" Ausschalten der Audioverbindung.

E) Taste "☒" Einschalten der Audioverbindung.

F) Helligkeitsregler "☀": zum Einstellen der Bildschirm-Helligkeit.

G) Kontrast "☒": Potentiometer zur Kontrastregelung. Monitor mit Abhörsperre, mit Netzgerät Art. 6680 zu verwenden.

E

Regulaciones externas

- A) Pulsador "☒" Control cerradura eléctrica
- B) Pulsador "☒" Auto-encendido en la instalación desde el interior e inserción cámaras suplementarias (donde previsto).

C) Pulsador "☀" Pulsador para servicios auxiliares (luz escaleras, etc.). Si dicho pulsador está conectado al sistema "VIDEOMOVING" de la placa externa vídeo y mantenido apretado, sirve para regular la inclinación del ángulo de captación vertical de la cámara para captar sujetos cercanos de diferente altura.

D) Pulsador "☒" Sirve para desconectar el audio con la placa externa.